

資產負債表

BALANCE SHEET

二零零四年十二月三十一日
(以港幣百萬元位列示)

at 31 December 2004
(Expressed in millions of Hong Kong dollars)

| | | 附註 note | 2004 | 2003 |
|----------------------|---|------------|----------------|---------|
| 資產 | Assets | | | |
| 庫存現金及短期資金 | Cash and short-term funds | 12 | 41,548 | 40,085 |
| 一個月以上之定期存放同業 | Placings with banks maturing after one month | 13 | 7,321 | 15,928 |
| 存款證 | Certificates of deposit | 14 | 29,957 | 28,662 |
| 持作買賣用途之證券 | Securities held for dealing purposes | 15 | 1,800 | 1,093 |
| 客戶貸款 | Advances to customers | 16 | 198,917 | 170,495 |
| 直屬控股公司及同母系 附屬公司欠款 | Amounts due from immediate holding company and fellow subsidiary companies | 18 | 2,749 | 7,949 |
| 附屬公司欠款 | Amounts due from subsidiary companies | 19 | 109,324 | 110,378 |
| 長期投資 | Long-term investments | 20 | 107,114 | 85,937 |
| 附屬公司投資 | Investments in subsidiary companies | 21 | 2,004 | 1,997 |
| 聯營公司投資 | Investments in associated companies | 22 | 1,634 | – |
| 有形固定資產 | Tangible fixed assets | 23 | 8,587 | 7,193 |
| 其他資產 | Other assets | 24 | 9,575 | 8,815 |
| | | | 520,530 | 478,532 |
| 負債 | Liabilities | | | |
| 往來、儲蓄及其他存款 | Current, savings and other deposit accounts | 26 | 453,992 | 430,009 |
| 同業存款 | Deposits from banks | 27 | 8,631 | 1,192 |
| 直屬控股公司及同母系 附屬公司存款 | Amounts due to immediate holding company and fellow subsidiary companies | 18 | 3,898 | 2,358 |
| 附屬公司存款 | Amounts due to subsidiary companies | | 1,136 | 898 |
| 其他負債 | Other liabilities | 28 | 20,562 | 14,472 |
| | | | 488,219 | 448,929 |
| 資本來源 | Capital Resources | | | |
| 股本 | Share capital | 29 | 9,559 | 9,559 |
| 儲備 | Reserves | 30 | 19,119 | 16,603 |
| 擬派股息 | Proposed dividends | 9 | 3,633 | 3,441 |
| 股東資金 | Shareholders' funds | | 32,311 | 29,603 |
| | | | 520,530 | 478,532 |

艾爾敦 董事長
鄭海泉 副董事長兼行政總裁
張建東 董事

David Eldon Chairman
Vincent H C Cheng Vice-Chairman and Chief Executive
Marvin K T Cheung Director

馬廣榮 秘書

K W Ma Secretary

第一百二十二頁至第二百零二頁
之附註乃屬賬項之一部份。

The notes on pages 122 to 202 form part of these accounts.